

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Band: 37 (1990)
Heft: 5

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse
pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 8272, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO

**Druck und Versand / Impression et
expédition / Stampa e spedizione**
Vogt-Schild Inzeratendienst, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild Inzeratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiter: Kurt Glarner
Telefon 054 41 19 69
Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 258
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40
Abonnement / Abbonamento:
Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.- per non membri (Svizzera)
Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)
Fr. 45.- (estero)
**Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato Fr. 4.-**
Erscheinungsweise / Parution /
Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF): 24 329
Edition contrôlée (REMP): 24 329
Edizione controllata (WEMPF): 24 329

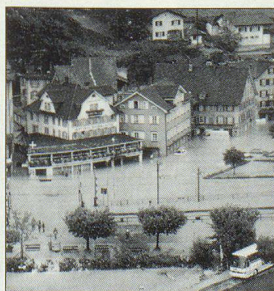
VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Eine Art «Staat im Staat» sind die Betriebsschutzorganisationen (BSO) im Zivilschutz. Ihre Aufgaben werden – über den Grundauftrag hinaus – durch Charakter und Besonderheiten der jeweiligen Unternehmung diktiert. Wir berichten in Ausgabe 6/90 aus der BSO einer chemischen Fabrik, einer Grossbank, PTT und SBB.

Les organismes de protection d'établissement (OPE) constituent au sein de la protection civile une sorte d'«Etat dans l'Etat». Au-delà de leur mission de base, leurs tâches sont dictées par le caractère et la particularité de chaque entreprise. Notre numéro 6/90 évoque l'OPE d'une usine de produits chimiques, d'une grande banque, des PTT et des CFF.

Gli organismi di protezione di stabilimento (OPS) formano una specie di «stato nello stato» all'interno della protezione civile. Al di là della loro missione fondamentale, i loro compiti vengono determinati in base al carattere e alle particolarità dell'impresa a cui sono collegati. Nel numero 6/90 parleremo degli OPS di una fabbrica chimica, di una grande banca, delle PTT e delle FFS.

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA





So zeigte sich die Situation in Flüelen (Uri) nach dem Hochwasser vom August 1987.
(Foto: Felix Aeberli/Ringier Dokumentationszentrum)

Telle apparut la situation à Flüelen (Uri) après les crues diluviennes d'août 1987.
(Photo: Felix Aeberli/Centre de documentation Ringier)

Questa era la situazione a Flüelen (Uri) dopo l'alluvione dell'agosto 1987.
(Foto: Felix Aeberli/Centro di documentazione Ringier)

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Katastrophen und Zivilschutz / Catastrophes et protection civile / Catastrofi et protezione civile	
	Überschwemmungen, Eisstürze und Lawinen 6 Inondations, avalanches, éboulements de glaces 10 Inondazioni, valanghe e slavine 12
Wasser-Katastrophen und unser Zivilschutz Notre protection civile face aux catastrophes causées par les inondations 14 Le catastrofi causate dalle acque e la nostra protezione civile 16	
	Die grosse Flut kam um Mitternacht 18 Le déluge est arrivé vers minuit 22 L'inondazione arrivò a mezzanotte 24
Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche	
Sturmschäden: Berner Zivilschutz packt zu Deutscher Katastrophenschutz beim Aargauer Zivilschutz 27	26
BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO	
Prokifolien: Bilanz 1990 Feuilles pour retroprojecteur: état en 1990 Gedanken zur Gegenwart und zur Zukunft des Zivilschutzes Réflexions sur le présent et l'avenir de la protection civile 38	28 28 34
In memoriam	
Zum Tode von Herbert Alboth Décès brutal de Herbert Alboth 42	42
ZS unter der Bundeskuppel / La PCI sous la coupole fédérale / La PC al palazzo federale	
Das Thema Zivilschutz im Parlament La protection civile au Parlement 50	44 50
Voix Suisse romande 56	
La voce della Svizzera italiana 60	
Delegiertenversammlung / Assemblée des délégués / Assemblea dei delegati	
Kurzporträt des Kantons Basel-Landschaft Bref portrait du canton Bâle-campagne Programm der Delegiertenversammlung Programme de l'assemblée des délégués 67	62 64 66 67
Apropos Information 68	
NEWS / LITERATUR-NEWS / BÜCHER 70	
Ausland / Etranger / Estero: Vorverpackte Notspitäler 74	
Varia / Divers / Diverse	
Katastrophenmanagement im Gesundheitswesen Le management de la santé publique en cas de catastrophe 76 Symposium «Frauen in den Streitkräften» 77	76 76 77